



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **15.12.2015** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **15.12.2015**.

Tapahtumia / Мероприятия

Mataran luento, 18.11. klo 14.00–15.30

Kansalaistoiminnan keskus Mataran,
Matarankatu 6, Jyväskylä
Voimauttava ympäristön käyttö.

Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.mataran.fi

Vierailuesitys – Kaaos, 18.11. klo 19.00

Huoneteatteri, Sammonkatu 4, Jyväskylä
Venäjän Petroskoissa toimivan Karjalan kansallisen teatterin vierailu. Ohjaus on Joel Lehtosen. Kaaos on ensimmäinen Lehtosen suomeksi Venäjällä ohjaama esitys.

Liput: 12 / 8 / 6 €. Lisätietoja: www.huoneteatteri.fi

Infotilaisuus viranomaisten palveluista ja palveluissa asioimisesta maahanmuuttaneille asukkaille

Keski-Suomen TE-toimiston auditorio,
Vapaudenkatu 58 A, Jyväskylä

- torstai 19.11. klo 14–16 Varhaiskasvatus ja perhepalvelut
 - torstai 26.11. klo 14–16 Terveys ja turvallisuus
- Tulkkauskieliniä ovat englanti, thai, ranska, persia ja venäjä. Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/sosiaalipalvelut/maahanmuuttajat

Joulunavaus, 20.–22.11.2015

Jyväskylän kävelykatu, Kauprakatu
Joulun alla Jyväskylän Kompassin alue täyttyy odotuksesta, tunnelmasta, tuoksuista ja tuotteista. Sunnuntaina 22.11 Joulun avataan perinteisellä ohjelmalla ilotulituksineen. Ilmaistapahtuma.

Lisätietoja: www.jekku.fi

Kansainvälinen koiranäyttely, 21.–22.11.2015

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Näyttely on avoinna klo 8-18. Keski-Suomen suurin ja yksi Suomen suurimmista koiratapahtumista on joka marraskuu järjestettävä Jyväskylän kansainvälinen koiranäyttely. Lisätietoja: www.jkldogshow.com/

Лекции в «Матара», 18.11, 14.00–15.30

Центр гражданской деятельности «Матара»,
Matarankatu 6, Ювяскюля
Эффективное использование окружающей среды.

Вход свободный. Доп. информация: www.mataran.fi

Гастрольный спектакль – «Хаос», 18.11, 19.00

Театр «*Huoneteatteri*», Sammonkatu 4, Ювяскюля
Гастроли Петрозаводского Карельского Национального театра в Ювяскюля. Режиссёр Йоэл Лехтонен. «Хаос» – это первая постановка Лехтонена на финском языке в России. Билеты: 12 / 8 / 6 €.

Доп. информация: www.huoneteatteri.fi

Информационные мероприятия для иммигрантов по четвергам

Бюро занятости и экономического развития Центральной Финляндии, Vapaudenkatu 58 A, Ювяскюля

- 19.11, 14.00–16.00 Дошкольный уход за детьми и защита детей
 - 26.11, 14.00–16.00 Здоровье и безопасность
- Организован перевод на английский, тайский, французский, персидский и русский языки.

Вход свободный. Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/sosiaalipalvelut/maahanmuuttajat

Открытие Рождественского сезона, 20–22.11.2015

Пешеходная улица Ювяскюля, Каупракату
Перед Рождеством центр Ювяскюля наполнится атмосферой ожидания, рождественскими ароматами и продуктами. В воскресенье 22.11 Рождество будет открыто традиционным фейерверком. Мероприятие бесплатное.

Доп. информация: www.jekku.fi

Международная выставка собак, 21–22.11.2015

Выставка открыта с 8.00 до 18.00. В ноябре в Ювяскюля пройдёт самая большая в Центральной Финляндии и одна из самых больших в Финляндии международная выставка собак.

Доп. информация: www.jkldogshow.com/

Avoin paja perjantaisin

20.11. klo 12.00–17.00

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23
Taidemuseo avaa Taika-tilan kaikille kuvan tekemistä kiinnostuneille. Mukaan voivat tulla perheet, lapset ja isovanhemmat, koululaiset, opiskelijat, työttömät, työssä käyvät ja eläkeläiset.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

Joulumarkkinat 2015, 28.–29.11.2015

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Lahjat ja lelut, kädentaito, joulunherkut.
Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jklpaviljonki.fi/

Joulupiha 2015, 28.11.–22.12.2015

Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä
Pihan omissa putiikeissa on tarjolla laadukkaita käsityötuotteita ja joulunherkkuja. Joulupukki ja tontut vieraillevat Joulupihalla. Tarjolla on lisäksi erilaista ohjelmaa päivittäin.

Vapaa pääsy.

la–su 28.–29.11.2015, pe–su 4.–6.12.2015,
pe–su 11.–13.12.2015, pe–ti 18.–22.12.2015

Lisätietoja: www.toivolanvanhapiha.fi

Järjestöjen Joulumessut

5.12. klo 11.00–16.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Paikalliset yhdistykset ja yksityiset käsityö- ja leivontaharrastajat myyvät valmistamia tuotteita.
Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/

Käsityöläisten Joulutori, 12.–13.12.2015

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä
Ammattikäsityöläisten joulutorilta hankit laadukkaat tuotteet. Tunnelmaa tuo myös Joulukahvio ja elävää musiikkia.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.craftmuseum.fi

Jouluinen taidebasaari

12.12. klo 11.00–18.00

Jyväskylän taidemuseo, Holvi, Kauppakatu 23
Basaari tarjoaa paitsi rentoa tunnelmaa keskelle joulukireitä myös mahdollisuuden tavata kasvokkain paikallisia kuvataiteilijoita, kuvantekijöitä, taidekäsityöläisiä sekä musiikin ja kirjallisuuden toimijoita. Myynnissä on taidetta, käsitöitä, kortteja, koruja, kirjoja, musiikkia ja vaikka mitä pukin konttiin sopivaa.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

Joulukatu, 16.–20.12.2015

Kävelykatu, Kauppakatu, Jyväskylä
Joulun alla kauniisti somistettu markkina-alue Jyväskylän keskustan kävelykadulla houkuttelee ostamaan joulunherkkuja, maistiaisja ja yllätyksiä pukin konttiin. Ilmaistapahtuma.

Lisätietoja: www.jekku.fi

Открытые творческие мастерские по пятницам

20.11, 12.00–17.00

Музей искусств Ювяскюля «Холви», Каупракату 23
Музей искусств открывает волшебное помещение для всех, кто интересуется созданием картин. В творческие мастерские могут приходиться целыми семьями, дети и бабушки с дедушками, школьники и студенты, безработные и работающие, пенсионеры. Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

Рождественская ярмарка 2015, 28–29.11.2015

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Подарки, игрушки, изделия ручной работы, рождественские продукты. Вход свободный.

Доп. информация: www.jklpaviljonki.fi/

Рождественский двор 2015, 28.11–22.12.2015

Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, Ювяскюля
В расположенных здесь магазинчиках предложат высококачественные изделия ручной работы и рождественские угощения. Гостями рождественского двора будут Дед Мороз и гномики. Дополнительно к этому ежедневно разнообразная сопутствующая программа. Вход свободный.

сб.–вс. 28–29.11.2015, пт.–вс. 4–6.12.2015,
пт.–вт. 11–13.12.2015, пт.–вт. 18–22.12.2015

Доп. информация: www.toivolanvanhapiha.fi

Рождественская ярмарка общественных организаций, 5.12, 11.00–16.00

Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
Местные общества и индивидуальные любители рукоделия и кулинарии будут продавать свою продукцию.
Вход свободный.

Доп. информация: www.nuortenkeskisuomi.fi/nuksu/

Рождественский рынок ремесленников

12–13.12.2015. Музей прикладного искусства Финляндии, Каупракату 25, Ювяскюля
На рождественском рынке можно приобрести качественную продукцию, произведенную ремесленниками-профессионалами. Атмосферу праздника создаст Рождественское кафе и живая музыка. Вход свободный.

Доп. информация: www.craftmuseum.fi

Рождественская ярмарка искусств

12.12, 11.00–18.00

Музей искусств Ювяскюля, Холви, Каупракату 23
Ярмарка искусств создаст непринужденную атмосферу среди рождественской суеты, а также возможность встретиться лицом к лицу с местными художниками, арт-ремесленниками, музыкантами и литераторами. В продаже картины, изделия ручной работы, открытки, украшения, книги, музыка и всё, что поместится в мешок Деда Мороза. Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/taidemuseo

Рождественская улица, 16–20.12.2015

Пешеходная улица, Каупракату, Ювяскюля
Как раз перед Рождеством на красиво украшенной пешеходной улице в центре Ювяскюля трудно будет устоять, чтобы не купить рождественских сладостей, попробовать что-нибудь вкусное и купить подарки в мешок Деда Мороза. Мероприятия бесплатные.

Доп. информация: www.jekku.fi

Lingvo Center

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, info@lingvocenterfinland.com

тел. 044 999 1260

”Art-Malysh” (5–8 v.) ti 16.25–17.10
”Art-Klub” (8–13 v) ke, to 16.25–17.00,
(13–17 v.), to 17.15–18.00
”Art-Piknik” (13–17 v.) la 14.00–16.00
”Art-Degustatsija” la 17.00–20.00
”Minä itse” (3–6 v.) pe 16.30–18.30, la 12.00–14.00
”Stupenki”, venäjän kielen kerho lapsille la 11.00–12.00
Englannin kielikurssi aikuisille aloittelijoille
ma 17.15–18.45
»Cookie and friends. Starters» (3–6 v.) ma 16.20–16.50
»Cookie and friends. level A, B» (6–9 v.) ti 15.30–16.30
»Learning stars» (5–7 v.) ti 16.30–17.30
Englannin kielikurssi aikuisille ke 17.00–18.30
Ruotsin kielikurssi aikuisille ma 12.00–13.30
Suomen kielikurssi aikuisille to 18.15–19.45
Espanjan kielikurssi aloittelijoille ke 17.00–18.30

»Арт-Малыш» (5–8 лет) вт. 16.25–17.10
»Арт-Клуб» (8–13 лет) ср., чт. 16.25–17.00,
(13–17 лет), чт. 17.15–18.00
»Арт-Пикник» (13–17 лет) сб. 14.00–16.00
»Арт-Дегустация» сб. 17.00–20.00
»Я сам» (3–6 лет) пт. 16.30–18.30, сб. 12.00–14.00
»Ступеньки» Русский язык для детей сб. 11.00–12.00
Английский язык для взрослых (начальный уровень)
пн. 17.15–18.45
»Cookie and friends. Starters» (3–6 лет) пн. 16.20–16.50
»Cookie and friends. level A, B» (6–9 лет) вт. 15.30–16.30
»Learning stars» (5–7 лет) вт. 16.30–17.30
Английский язык для взрослых ср. 17.00–18.30
Шведский язык для взрослых пн. 12.00–13.30
Финский язык для взрослых чт. 18.15–19.45
Испанский язык для начинающих ср. 17.00–18.30

Musiikki ja tanssi / Музыка и танцы

Jyväskylä Sinfonian muusikoita: Sibeliuksen Satu
18.11. klo 19.00
Jyväskylän kaupungintalo, Vapaudenkatu 32
Liput: 15 €. Lisätietoja: www.jyvaskylasinфония.fi/

Aurinkobaletti: Keisarin uudet vaatteet
22.11. klo 15.00
Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Yli 3-vuotiaille ja koko perheelle!
Liput: 10 €. Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/tanssi

Pianokonsertti, 29.11. klo 15.00
Kuokkalan kartano, Hämeenpohjantie 50, Jyväskylä
Esiintyjänä Kiril Kozlowsky.
Liput: 20 €, sis. kahvitarjoilun.
Lisätietoja: www.kuokkalankartano.fi

St. Peterburg Festival Ballet:
Joutsenlampi, 30.11. klo 19.00
Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
St Peterburg Festival Ballet tuo klassikkobaletit
Suomen kiertueelle marraskuussa.
Lisätietoja: www.livenation.fi/artist/st-petersburg-festival-ballet-tickets

Laulava pupujussi: Matkalla jouluihin
9.12. klo 18.00. Nikolainkulma, Nikolainsali,
Asemakatu 6, 2. krs, Jyväskylä
Mukana on perinteisiä joululauluja ja tonttuleikkejä.
Koko perheelle! Liput: 6 €.
Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/musiikki

Jyväskylä Sinfonia: Joulukonsertti
16.12. klo 18.00 ja 20.00
Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä
Arcangelo Corelli: Joulukonsertto
Pjotr Tšaikovski: Sinfonia nro 1, osat II ja III.
Joululauluja. Liput: 26 / 24 / 12 €.
Lisätietoja: www.jyvaskylasinфония.fi/

Симфония Ювяскюля: «Сказка» Сибелиуса
18.11, 19.00
Мэрия города Ювяскюля, Vapaudenkatu 32
Билеты: 15 €. Доп. информация: www.jyvaskylasinфония.fi/

Солнечный балет: «Новое платье короля»
22.11, 15.00
Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Для детей старше 3 лет и всей семьи!
Билеты: 10 €. Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/tanssi

Фортепианный концерт, 29.11, 15.00
Усадьба Куоккала, Hämeenpohjantie 50, Ювяскюля
Выступает Кирилл Козловский.
Билеты: 20 € (включая кофе).
Доп. информация: www.kuokkalankartano.fi

Санкт-Петербургский Фестиваль Балет
«Лебединое озеро», 30.11, 19.00
Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
В ноябре в Финляндии Санкт-Петербургский Фестиваль
Балет с классическим балетом «Лебединое озеро».
Доп. информация: www.livenation.fi/artist/st-petersburg-festival-ballet-tickets

Поющий зайчик: «Рождественское путешествие»
9.12, 18.00. Nikolainkulma, помещение Nikolainsali,
Asemakatu 6, 2 этаж, Ювяскюля
Традиционные рождественские песни и игры с рождественскими гномиками. Для всей семьи! Билеты: 6 €.
Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/musiikki

Симфония Ювяскюля: Рождественский концерт
16.12, 18.00 и 20.00
Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля
Арканджело Корелли: Рождественский концерт
Пётр Чайковский: Симфония № 1, часть 2 и 3.
Рождественские песни. Билеты: 26 / 24 / 12 €.
Доп. информация: www.jyvaskylasinфония.fi/

Jyväskylä Sinfonia: Ranskalaisia kohtaloita
25.11. klo 19.00

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Ville Matvejeff, kapellimestari; Jan-Erik Gustafsson, sello
Liput: 26 / 24 / 12 €

Lisätietoja: www.jyvaskylasinфонia.fi/

Satujoulunäytös Peter Pan

10.12. klo 18.00–20.15

Monitoimitalo, Kuntoportti 3, Jyväskylä
Jyväskylän Naisvoimistelijat ry. Esiintymässä ovat niin
lasten, nuorten kuin aikuistenkin ryhmät.
Liput: aikuiset 8 €, lapset 4 €.

Lisätietoja: www.jnv.fi

Симфония Ювяскюля: «Французские судьбы»
25.11, 19.00

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Вилле Матвеев, дирижёр; Ян-Эрик Густафссон, виолончель
Билеты: 26 / 24 / 12 €

Доп. информация: www.jyvaskylasinфонia.fi/

Сказочное рождественское представление

«Питер Пэн». 10.12, 18.00–20.15

Monitoimitalo, Kuntoportti 3, Ювяскюля
Общество художественной гимнастики Ювяскюля.
В программе выступления детей, молодёжи и взрослых.
Билеты: взрослые 8 €, дети 4 €.

Доп. информация: www.jnv.fi

Art-Master –teatteri ja Kulttuuri- ja koulutuskeskus Ilon Akatemia
Театр «Арт-Мастер» и Культурно-образовательный центр «Академия радости»
Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), <http://art-master.fi>, www.akrad.ru
puh. / тел. 050 406 5275, ilonakatemia@gmail.com

Näytelmä ”Viidakossa syntyi pieni kaktus”

12.12. klo 15.00 Lasten teatteristudio ”Balagantšik”
venäjän kielellä. Liput: 5 €.

Näytelmä ”Sininen lintu”, 13.12. klo 11.00

Lasten teatteristudio ”Balagantšik” venäjän kielellä.
Liput: 5 €.

Iso Uudenvuoden juhla 2–5-vuotiaille lapsille

19.12. klo 11.00

Art-Master –teatteri ja Jyväskylän Feniks ry
Ohjelmassa on satuhahmoja, lahjoja, leivoskahvit.
Liput: lapsi 10 €, aikuinen 8 €.
Lisätietoja ja lippujen varaus: **050 406 5275**.

Uudenvuoden näytelmä lapsille ja aikuisille

”Anjutan uni”, 20.12. klo 11.00

Hauska leikkiohjelma näytelmän sankarien,
Pakkasukon ja Lumitytön kanssa.
Liput: 10 €
Lippujen varaus: puh. **050 406 5275**.

Спектакль «Родился в джунглях кактусик»

сб. 12.12 в 15.00 на русском языке. Детская театральная
студия «Балаганчик» Билеты 5 €.

Спектакль «Синяя птица», вс. 13.12 в 11.00 на русском

языке. Детская театральная студия «Балаганчик».
Билеты 5 €.

Большой новогодний праздник для малышей 2–5 лет

сб. 19.12 в 11.00. «Академия радости» совместно с театром
«Арт-Мастер» и русскоязычным обществом «Феникс».
В программе игровая программа со сказочными героями,
подарки, буфет. Стоимость билетов: детский 10 €, взрос-
лый 8 €. Предварительное бронирование (обязательное!)
по тел. **050 406 5275**.

Новогоднее представление для детей и взрослых

«Анютин сон», 20.12 вс в 11.00

Зрителей ждёт спектакль театра «Арт-Мастер» и студии
«Балаганчик», игровая программа с Дедом Морозом,
Снегурочкой и героями спектакля.
Стоимость билетов 10 €. Предварительное бронирование
(обязательное!) по тел. **050 406 5275**.

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»
puh. / тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com, www.feniks-ry.fi

Avoimien ovien päivä. 6.12, 14.00–18.00

Sepänkeskus, Kyllikinkatu, 1.
Ohjelmassa: Feniks ry – eilen, tänään, huomenna.
Uusia tapaamisia ja suunnitelmia. Vieraita Helsingistä –
Kulttuurisilta ry. Konsertti, pelejä, karaoke.
Vapaa pääsy.

Uudenvuoden juhla. 19.12., 14.00–16.00

”Joulupukki ja kaikki, kaikki, kaikki” (5+)

Kristillinen Opisto
Ohjelma sisältää konsertin ja ohjelmaa lapsille,
satuhahmot, jouluarjaiset aikuisille, lahjoja lapsille
Joulupukilta, musiikki, joulumarkkinat, buffet.
Liput: (10 / 8 / 5 €), puh. **045 234 0290**.

Vierailu Joulupukin kotiin

30.12 Ryhmämatka Joulupukin kotiin, Kuopio.
Hinta 10 €. Lisätieto: **045 234 0290**.

Вечер встречи или День открытых дверей.

6.12, 14.00–18.00. Sepänkeskus, Kyllikinkatu, 1.
В программе: Общество «Феникс» – вчера, сегодня, зав-
тра. Новые встречи и предложения. Гости из Хельсинки –
Kulttuurisilta ry. Концертно-игровая программа. Карaoke.
Вход свободный.

Новогодний праздник. 19.12, 14.00–16.00

«Дед Мороз и все, все, все» (5+)

Большой зал Христианского училища.
В программе: концертная и игровая программа для
детей с участием сказочных героев, новогодняя лотерея
для взрослых, подарки для детей от Деда Мороза и
Снегурочки, музыка, ярмарка-продажа, буфет. Билеты
(10 / 8 / 5 €). Предварительная запись по тел. **045 234 0290**.

Едем в гости к Деду Морозу.

30.12 Групповая поездка в Дом Деда Мороза, Куопио.
Стоимость поездки 10 €. Доп. информация **045 234 0290**.